

V Bruseli 11. decembra 2017
(OR. en)

15571/17

DEVGEN 290
ACP 144
RELEX 1096
ONU 162
SOC 804
COHAFA 108
COHOM 160

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	11. decembra 2017
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	14446/17
Predmet:	Výročná správa o vykonávaní akčného plánu EÚ pre rodovú rovnosť II za rok 2016 Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien: Ako môžu vonkajšie vzťahy EÚ v období 2016 – 2020 zmeniť život dievčat a žien – závery Rady (11. Decembra 2017)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o výročnej správe o vykonávaní akčného plánu EÚ pre rodovú rovnosť II za rok 2016 – Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien: Ako môžu vonkajšie vzťahy EÚ v období 2016 – 2020 zmeniť život dievčat a žien, v znení, ktoré Rada prijala na svojom 3 587. zasadnutí 11. decembra 2017.

Záver Rady

Výročná správa o vykonávaní z akčného plánu EÚ pre rodovú rovnosť II za rok 2016

Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien:

Ako môžu vonkajšie vzťahy EÚ v období 2016 – 2020 zmeniť život dievčat a žien

1. EÚ a jej členské štáty sa dôsledne zasadujú za univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv a základných slobôd pre všetkých. EÚ a jej členské štáty sú globálnymi lídrami v oblasti presadzovania rodovej rovnosti, plného garantovania všetkých ľudských práv ženám a dievčatám a posilňovania ich postavenia, a to vo všetkých oblastiach vonkajších vzťahov. Akčný plán pre rodovú rovnosť je veľmi dôležitým nástrojom, ktorý k tomu má prispieť. Rada opätovne zdôrazňuje, že rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien a dievčat sú nevyhnutné na realizáciu programu 2030 a dosiahnutie jeho cieľov trvalo udržateľného rozvoja, a to aj ako samostatný cieľ, aj ako prierezová priorita.
2. EÚ a jej členské štáty potvrdzujú svoj záväzok presadzovať práva žien a dievčat, rodovú rovnosť, posilnenie postavenia žien a dievčat a ich ochranu ako prioritu vo všetkých oblastiach činnosti.¹ Zahŕňa to podporu ich občianskych, politických, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych práv a posilňovanie ich postavenia, posilňovanie ich zmysluplného a aktívneho vyjadrovania názoru a účasti na sociálnom, hospodárskom, kultúrnom, politickom a občianskom živote, ako aj zabezpečenie ich fyzickej a duševnej integrity. Zahŕňa to aj posun v inštitucionálnej kultúre EÚ a jej členských štátov s cieľom naplniť ich záväzky.

¹ Nový Európsky konsenzus o rozvoji: „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, Ú. v. EÚ C 210, 30.6.2017, s. 1.

3. Rada pripomína svoje závery z 26. mája 2015 o rodovej otázke v oblasti rozvoja² a z 26. októbra 2015 o akčnom pláne pre rodovú rovnosť na roky 2016 – 2020³ (GAP II), pričom zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť jeho strategické a efektívne vykonávanie, monitorovanie, hodnotenie, podávanie správ o ňom a nadväzné opatrenia vo všetkých vonkajších vzťahoch EÚ.
4. Rada víta pokrok, ktorý sa dosiahol pri vykonávaní akčného plánu pre rodovú rovnosť na roky 2016 – 2020⁴, ako sa uvádza v prvej výročnej správe o vykonávaní. Víta podrobné a podstatné informácie obsiahnuté v danej správe, ako aj jej široký geografický rozsah. Rada oceňuje spoločné úsilie EÚ a členských štátov v oblasti podávania správ o ich aktivitách na úrovni partnerských krajín i v ústredí, a to aj v rámci misií a operácií SBOP. Rada zdôrazňuje, že úplné a účinné vykonávanie GAP II si vyžaduje posilnené úsilie a odhodlanie zo strany útvarov Komisie, ESVČ a členských štátov.
5. Rada berie na vedomie pokrok, ktorý sa dosiahol pri plnení šiestich cieľov týkajúcich sa posunu v inštitucionálnej kultúre, ako sú väčšia odhodlanosť pri politickom vedení a riadení, zvýšené začleňovanie rodových opatrení do nových iniciatív, častejšie používanie rodových analýz a údajov rozdelených podľa pohlavia, ako aj zvýšenie objemu účelovo viazaných finančných prostriedkov a odborných znalostí v oblasti rodovej rovnosti. Rada zdôrazňuje, že pokrok v rámci celej škály cieľov týkajúcich sa posunu v inštitucionálnej kultúre vrátane lepšej integrácie týchto činností do povinných organizačných postupov má zásadný význam. Rada tiež víta skutočnosť, že GAP II poskytuje novú príležitosť pre posilnenú spoluprácu medzi všetkými aktérmi EÚ a členskými štátmi, a to v ústrediach aj v partnerských krajinách, v oblasti rodovej rovnosti, ľudských práv a posilnenia postavenia žien a dievčat.

² 9242/15.

³ 13201/15.

⁴ 11786/17 – SWD(2017) 288 final.

6. Rada konštatuje, že tri tematické priority akčného plánu GAP II sa zvolili vo všetkých regiónoch a že najväčšiu pozornosť delegácií EÚ a členských štátov na úrovni partnerských krajín si zaslúžili odstránenie a prevencia všetkých foriem násilia páchaného na ženách a dievčatách vo verejnej aj súkromnej sfére (cieľ č. 7 GAP II); zabezpečenie rovnakého prístupu dievčat a žien ku všetkým úrovniam kvalitného vzdelávania a odborného vzdelávania a prípravy bez diskriminácie (cieľ č. 13 GAP II); presadzovanie a ochrana rovnakých práv a možnosti účasti žien v politike a na procesoch riadenia na všetkých úrovniach (cieľ č. 17 GAP II).
7. Rada zdôrazňuje, že vykonávanie všetkých tematických priorít a cieľov v rámci širšej geografickej pôsobnosti a prostredníctvom všetkých rôznych aktérov má zásadný význam pre zmenu života žien a dievčat, ako aj mužov a chlapcov. Vyžaduje si to dlhodobú, politickú angažovanosť na vysokej úrovni, ako aj úzku a priebežnú koordináciu medzi politickou, strategickou a operačnou úrovňou a postupné začleňovanie získaných poznatkov.
8. EÚ sa bude naďalej usilovať o presadzovanie, ochranu a napĺňanie všetkých ľudských práv a o úplné a účinné vykonávanie Pekinskej akčnej platformy a akčného programu Medzinárodnej konferencie o populácii a rozvoji a výsledkov konferencií venovaných ich preskúmaniu, a v tejto súvislosti bude tiež naďalej podporovať sexuálne a reprodukčné zdravie a práva. Vzhľadom na uvedené EÚ opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie presadzovať, chrániť a uplatňovať právo každého jednotlivca na úplnú kontrolu nad otázkami súvisiacimi s jeho sexualitou a sexuálnym a reprodukčným zdravím a slobodné a zodpovedné rozhodovanie sa v týchto otázkach bez diskriminácie, nátlaku a násilia. EÚ zároveň zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť všeobecný prístup ku kvalitným a dostupným komplexným informáciám v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, vzdelávania vrátane komplexnej sexuálnej výchovy a služieb zdravotnej starostlivosti⁵. Rada víta podrobnú správu o činnostiach EÚ v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a práv, ako sa uvádza v novom Európskom konsenze o rozvoji, a zdôrazňuje potrebu zlepšiť metodiku podávania správ a pokračovať v mobilizovaní ďalších finančných prostriedkov a v podpore zainteresovaných strán v tejto oblasti.

⁵ Nový Európsky konsenzus o rozvoji: „Náš svet, naša dôstojnosť, naša budúcnosť“, Ú. v. EÚ C 210, 30.6.2017, s. 1.

9. EÚ uznáva kľúčovú úlohu organizácií občianskej spoločnosti pôsobiacich v boji za rodovú rovnosť, a to najmä organizácií žien, pri vykonávaní GAP II. Rada zdôrazňuje, že je dôležité posilniť podporu obhajkyn ľudských práv a nabáda na intenzívnejšiu angažovanosť a konzultácie s občianskou spoločnosťou na všetkých úrovniach pri vykonávaní GAP II, a to aj pri rodovej analýze a počas celého programového a politického cyklu. Ďalej zdôrazňuje význam kontaktov s mužmi a chlapcami v rámci efektívnych spôsobov odstraňovania rodových rozdielov, riešenia diskriminačných spoločenských noriem, boja proti rodovým stereotypom a posilňovania účasti žien a dievčat na politickom a občianskom živote. Okrem toho vyzýva všetky zainteresované strany, aby vypracovali stratégie na riešenie hlavných príčin rodových rozdielov a násilia páchaného na ženách a dievčatách, ako aj domáceho násilia a škodlivých praktík, ako sú mrzačenie ženských pohlavných orgánov a manželstvá detí a skoré a nútené manželstvá.
10. Rada berie na vedomie odporúčania na zlepšenie vykonávania GAP II a naliehavo vyzýva útvary Komisie, ESVČ a členské štáty, aby ich zrealizovali. Vyzýva na zvýšenie úsilia v oblasti uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti vo všetkých sektoroch v rámci všetkých vonkajších činností EÚ vrátane systematického používania rodových analýz, údajov členených podľa pohlavia a veku a intenzívnejšieho využívania ukazovateľov GAP II pri cykloch riadenia projektov a programov. Okrem toho zdôrazňuje, že je potrebná užšia koordinácia medzi EÚ a členskými štátmi, a to na úrovni jednotlivých krajín aj ústredia, v záujme začlenenia rodového hľadiska do politických dialógov s partnerskými krajinami. Vyzýva tiež na posilnenie vedenia pri vykonávaní GAP II na všetkých úrovniach, a prinajmenšom na vyššej politickej úrovni a vyššej úrovni riadenia. Rada zdôrazňuje potrebu ďalšieho začlenenia rodových hľadísk do odbornej prípravy na ústrednej úrovni a v partnerských krajinách. Rada vyzýva Komisiu, aby využila preskúmanie viacročných orientačných programov v polovici trvania ako príležitosť na preskúmanie iniciatív, ktoré majú za cieľ lepšie dosahovanie cieľov akčného plánu GAP II.
11. Rada víta spustenie iniciatívy Spotlight ako príklad spoločnej akcie EÚ a OSN s cieľom odstrániť násilie páchané na ženách a dievčatách. Naliehavo vyzýva útvary Komisie a ESVČ, aby úzko koordinovali svoju činnosť a spolupracovali s členskými štátmi, aby sa snažili o komplementárnosť a využívali možnosti partnerstiev s existujúcimi iniciatívami, a to v záujme dosiahnutia očakávaných výsledkov akčného plánu GAP II. Víta tiež vedúcu úlohu Komisie v rámci výzvy na ochranu pred rodovo motivovaným násilím v núdzových situáciách.

12. Rada vyzýva útvary Komisie a ESVČ, aby v plnej miere využívali zodpovednosť, ktorú poskytuje predkladanie správ v rámci GAP II – pokiaľ ide o proces i konečný výsledok – ako prostriedok ocenenia dobrých výsledkov a analýzy nedostatkov pri každej z ich zložiek. Rada vyzýva útvary Komisie a ESVČ, aby v relevantných prípadoch preskúmali a určili možnosti zjednodušenia a harmonizácie požiadaviek na predkladanie správ a zlepšovania metodiky predkladania správ vrátane využitia vhodných ukazovateľov vo všetkých oblastiach politiky. S cieľom zlepšiť vecnú analýzu vykonávania akčného plánu GAP II Rada ešte raz zdôrazňuje potrebu zabezpečiť, aby táto správa vyvolala kvalitatívnu spätnú väzbu a zaistila získanie najlepších postupov od útvarov Komisie, ESVČ a členských štátov. Rada so záujmom očakáva druhú správu o vykonávaní a vyzýva členské štáty a všetkých príslušných aktérov EÚ na ústrednej úrovni, ako aj v delegáciách EÚ, aby sa v plnej miere a včas zapájali do prípravy správ v budúcnosti.
-